



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

ASSYRIAN PRESCRIPTIONS FOR DISEASES OF THE HEAD

(Continued from *AJSL*, October, 1907)

BY R. CAMPBELL THOMPSON
The University of Chicago

65. Enuma [*ditto*] . . . -e-bu kimi piṣṭi kimi lapti ina mē kasi talāš(aš) taṣamid: enuma *ditto* kiṭ-ni-e riḫḫuburaši ina mē kasi talāš(aš) taṣamid

66. Enuma [*ditto*] . . . UD.DU taḥašal tašaḥal ina mē kasi talāš(aš) taṣamid

67. Enuma [*ditto*] . . . [ṣar]-ba-te ina mē kasi talāš(aš) taṣamid: enuma *ditto* PA NAM inib iṣuBAR.ḪUŠ ina mē kasi talāš(aš) taṣamid

68. [Enuma *ditto*] . . . piṣā(a) RAT ina mē kasi talāš(aš) taṣamid [: enuma *ditto*] šammuMA.APIN.MA.RA ina mē kasi talāš(aš) taṣamid

69. [Enuma *ditto*] šammuZA ina mē kasi talāš(aš) taṣamid

(Pl. 32.)

K. 2354

Reverse

COLUMN III

1. Enuma [*ditto*] . . . [ina] iṣat(?) ṣar-ba-te ina mē kasi talāš(aš) taṣamid

2. Enuma [*ditto*] . . . riḫḫukukri ina mē kasi talāš(aš) taṣamid

3. Enuma [*ditto*] . . . tuballal ina mē kasi talāš(aš) taṣamid

4. Enuma [*ditto*] . . . kimi ḥašli tuballal ina mē kasi talāš(aš) taṣamid

5. Enuma [*ditto*] . . . [ina mē kasi] talāš(aš) taṣamid: enuma *ditto* kankallu še-el-li-bi-nu ina mē kasi talāš(aš) taṣamid

6. Enuma [*ditto*] . . . [ṣar]-ba-te ina mē kasi talāš(aš) taṣamid

7. Enuma [*ditto*] . . . ina mē kasi talāš(aš) taṣamid

8. Enuma [amelu] . . . ḫaḫḫadi-šu i-šaḫ-ḫu-uḫ ZI SAK.KI irašši

9. . . . kakkad-su tuzarrab(ab) tu-kaş-şa taşamid-ma ūmu III^{ka}m la
tapattar

(Pl. 33.)

10. Enuma *ditto* . . . [X šikli] KU iṣuṣUR.MAN X šikli KU iṣuṣuadi X šikli
KU buraši X šikli rikḫukukri
11. X šikli KU . . . [X šikli] kimi TIG.GAL X šikli kimi TIG.DU X šikli VI
ka suluppi X šikli siḫli
12. X šikli šikari u-sa damka X šikli kimi ḫušli eṣteniš(niš) tuballal ina
šikari talāš(aš) GUR.MA pišā(a) taḫašal tašaḫal
13. SAK.KA.U.KAL ina lib $\frac{1}{3}$ ka telikḫi(ḫi) ina mē kasi talāš(aš) tuzarrab(ab)
tasamid-ma *ditto*

14. [Enuma] *ditto* sibli ħar-tim rikku kukri uḫuli ẓarnani ešteniš(niš) RAT
ina šikari talâš(aš) tuzarrab(ab) *ditto*

15. [Enuma *ditto*] rikku₁kukri rikku₂buraši rikku₃ilu_{NIN}.IB zir šammu₄aši šinni
tāmti rikku₅murri ešeniš(niš) RAT ina šikari talāš(aš) tuzarrab(ab) *ditto*

16. [Enuma *ditto*] rikku₁kukri rikku₂buraši A.DAN rikku₃HAL suluppi lipi kalit
immeri esteniš(niš) RAT ina su-sur-ri tuzarrab(ab) *ditto*

17. [Enuma amelu] **kaḫḫad(?)**-su ud da tab ma u zumru-šu ikkal-šu
kakkad-su la šupšuh(uh) âr ^{isu}MIS.MA.KAN.NA . . .

18. [Enuma *ditto*] . . . taḫašal(?) ḫimi TIG.GAL ḫimi TIG.DU ḫimi ennini
ešteniš(niš) ina šur-šum-mi šikari talâš(aš) tuzarrab(ab) *ditto*

19. [Enuma *ditto*] . . . pišâti(a-ti) rikku¹kukri rikku²buraši kimi hašli ina
šur-šum-mi šikari talâš(aš) tuzarrab(ab) *ditto*

20. Enuma *ditto* . . . [šammu]h₁altappani ri₁kkukukri ri₁kkuburaši kimi hašli
ina šikari talâš(aš) tuzarrab(ab) [*ditto*]

21. Enuma *ditto* šammu ina mē ḫalpi talâš(aš)
tuzarrab(ab) . . .

(Pl. 34.)

22. Enuma amelu kaḫḫad-su iḥammaṭ-ma . . . kaḫḫadi-šu i-šaḫ-ḥu-uh
ana iṣati kaḫḫadi
23. u šartu nazzitu(tu) tazzaḫi(zi) šammu šammu IGI.MA.ĜA šammu UD(?)
ešteniš(niš) RAT ina mē tuballal kaḫḫad-su te-sir
24. ūmu II^{kan} ina kaḫḫadi-šu i-pit-tim-[ma] kaḫḫad-su timissi(si) zir
iṣubi-ni šammukam-ka-da
25. šammugAR.MAL.MAL šammušA.PA la . . . ri ešteniš(niš) RAT tuballal
kakkad-su tapašaš(aš)

26. Šiptu. Šarat zumrišu AL.DUB.BA šarat zumrišu AL.DAN.GA
 27. šarat zumrišu AL.KEŠDA.KEŠDA šarat zumrišu GAR.GUB.BA TU EN
-
28. INIM.INIM.MA šarat kaḫḫadi [AL.DUB.BA?] GAR.GUB.BA KEŠDA KAN
-
29. 𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶-šu abnuḏuši abnuṣanti abnuukni abnu . . . abnuIGI.ĦA abnušubī
 30. abnušubī imitti abnušubī šumeli . . . abnumusgarri abnuAŠ-ditto
 abnuMUĦ.AŠ-ditto
 31. XIII ni-bi-la-nu-ti ina šipat nabasi tašakak(ak) . . . -ma šartu
 nazzitu(tu) ik-kal-la
-
32. Šiptu. AD.TA BA.RA.AN.GI ZI.BA.AN.[NA] . . . ZI IM BA RA US MI IA AŠ
 33. PA AT RI IZ ZA DA KUR.RA ĦE TU EN
-
34. 𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶-šu: VII ḫa-ru-bi-e ša iltani telikḫi(ḫi) ina išat ur-ba-te tuṣaḫ-
 ḫar(ar) ina šamni tuballal šiptu VII-šu
 35. tamannu(nu) III-šu šarat-su III-šu ta-ḫal-la-ši e-nu-ma ta-ḫal-la-
 ṣu-šu III-šu ana eli kaḫḫadi-šu tamannu(nu)
-
- (Pl. 35.)
 36. Šiptu I.BI.GI I.BI SAK.KI ŠI SAK.KI ŠI ĦE.EN.LAĦ.GI SAK.KI MA(?)
 SAK.KI MA(?)
 37. ĦE.EN.LAĦ.GI MA AL.LAL I.DI MU.RA.AN.GIN ĦUL.BI ĦUL ĦUL EN
-
38. 𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶-[šu]: kaḫḫad KI.SAG.SAL.ĦU kaḫḫad NAMŠABU.ŠAR(?).
 DA.NITA iṣuUD.ĦLIN iṣugišimmari . .
 39. šipta III-šu ana libbi tamannu(nu) tapašas-su-ma šartu
 nazzitu(tu) ik-kal-la kirri NITA LU . . .
-
40. GI LIL ŠU.GI.E.NE ŠU.GI
-
41. . . . [VII ḫa-ru-bi-e] ša iltani telikḫi ina išati tuṣaḫḫar(ar) ina
 šaman iṣuŠUR.MAN dami iṣuerini tuballal tapašas-su-ma išalim(im)
-
42. ĦUL.A GAR IK [erasure]. MA AN.ŠI.IR.TA
-
43. ĦA.BA.RI.EŠ MA.NI.IR.RA AN.NI ĦAL.ĦAL.LA.TA LA GU.GIM.MA TIL.LA.KU
 44. NA(?)AŠ DU RU NA AŠ ĦU RI NA AĦ MU UN DI ĦU NA ĦA AT.TU.UK TU EN
-
45. [INIM. INIM.MA] SIG. KEŠDA. KAN
-

Ll. 46, 47 obliterated

48. Enuma amelu šarat TE^{pl}-ŠU MA.GAL(?) i-šaḫ-ḫu-uḫ amelu šuātu ili-šu
 ilu ištari-šu itti-šu zi-nu-u
 49. 𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶-šu: ana pan kakkabu MAĦ . . A SAR SAR(?) suluppi ḫimi
 A .TER tašapak(ak) šaman ḫabli mē dišpi . . tašakan(an)

(Pl. 36.)

50. LU.SIGIŠŠE teppuš(uš) šir imitti šir ħinša ina eli išati tu-ṭab-ḥa šikari
tanaḫḫi(ḫi) GIŠ.MAL GIŠ MULU APIN EŠ KIT LI E
51. 𒂍.𒂗.𒂗 ša ib-ḥu šammu ŠI.MAN šammu . . . malaḫi itti šamni tuballal ina
pan kakkabi tašakan(an) šiptu an-ni-tu III-šu tamannu(nu)
-
52. at-ta kakkabu mu-nam-mir . . . kirib šame(e) ḥa-iṭ kibrāti^{pl}
53. ana-ku pulāni apil pulāni ina muši an-ni-e pani-ka kan-sa-ku di-ni
di-in purussa-a-a purus(us)
54. šammip^{pl} annūti^{pl} lip-si-su lum-ni šēri UD-ma TE^{pl}-šu ta-kar
-
55. Enuma ditto iṣu^uMAL iṣu^uMULU.A. NU šammu MUḪ.GUL.LA šammu kur-ka-na-a
. . . mašak(?) uniki la pititi ina kišadi-šu tašakan(an)
-
56. VI INIM.INIM.MA SIG.KEŠDA.KAN
-
57. Enuma amelu ana muḫḫi-šu mē u-[kal] ina ubani-ka rabiti(ti) a-šar
mē^{pl} u-kal-lu tulappat(at) šum-ma šir giš-šu
58. bi-ʾ-šu . . [gul]-gul-li-šu it-tar-du enuma(ma) gul-gul-la-šu te-sir
bu-šanu ša gul-gul-li-šu
59. . . . timissi(si) šamni tasalaḫ ana muḫ marši tašakan(an) tušešib
uṣurat KU paḫari ina ditto giš(?) muḫ marši
60. KU.LAGAR.A timissi(si) šamni tasalaḫ ana muḫ marši taš-
akan(an) ku na al ti ip ti
61. [ūmu] III(?)^{kan} tašamid tapaṭar-ma KU.LAGAR.A timissi(si)
šamni tasalaḫ ana muḫ marši tašakan(an)
62. kasi ešši teliḫḫi(ḫi) ḫimi lapti tuballal ana muḫ marši MAR ūmu
I^{kan}tašamid tapaṭṭar-ma
63. -li lil-ḫi ḫimi ḥašli tuballal ina mē kasi talāš(aš) tašamid pan
marši tu-gal-lab adi ibaluṭ(?) LAL
64. . . . -bat-ma šum-ma šir giš-šu-šu bi-ʾ-šat ana li-bit ḫaḫḫadi-šu išat
abni^{pl} tašakan(an)

(Pl. 37)

65. Šiptu. Ur-ba-tum ur-ba-tum ur-ba-tum sa-am-tum tiba-am-ma ur-
pa-ta sāmta ik-tum IM A.AN sāmu
66. tiba-ma iršitu(tu) sāmtum(tum) ir-ḥu našū ša mili sāmu tiba-ma nāru
šāmtum(tum) im-la amelu irrišu sāmu
67. iṣu . . sāma iṣu IL sāmu iši(ši)-ma mē^{pl} sāmi^{pl} li-is-kir iṣu dalti-ma
luḫallip iṣusikkura mušu sāmu
68. bābi-šu-nu it-tu liprusu-um-ma ša i-pi-it-ta-ku-nu-ši i-ri-iš ma-ra
i-ri-iš ma-ra TU EN

COLUMN IV

- (1) la ik-kal-lu-u | (2) ilammi(mi) ana lib ḫi-pi-e-ti
tašakan(an) (3) -nu VII kišri takašar e-ma takašar (4)

. . . . ibaluṭ | (5) lum-tu tašakan(an)-ma mē-šu ub-bal | (6)
 ūmu VII^{kan} tašamid (7) -na-am tašamid | (8)
 tašakan(an) | (9) [abnumus]garru abnuDAG.GAZ abnuGUG.mar-ḫa-
 šī (10) [abnu]UMUN.PA.UD.DU VIII abni pl (11) SAK.KI II-šu
 tar-kas-ma ibaluṭ | (12) riḫku suadu riḫkuSAL riḫkuballukku (13)
 nu šammuba-ri-ra-tu ina *ditto* tuballal | (14) [išu]erini
 RAT ina su-sur-ri ḫaḫḫad-su tašamid (15) -ru ša ḫaḫḫadi (16)
 -ba

(Pl. 38.)

(17) (18) (19) (20) tu . . . | (21) MU.
 UN.ŠIR (22) tašamid-ma ūmu III^{kan} la tapaṭṭar | (23)
 -kal riḫkuGAL (24) [ūmu(?)] ?^{kan} tašamid | (25) RIT ina
 šamni tapašaš tašamid | (26) GAL ZI-šu ḫaḫḫad-su (27) ilit
 urši(?) RAT (28) i-be-li | (29) ḫaḫḫad-su tapašaš | (30)
 IM.TU.A GAZ (31) -ma ūmu III^{kan} la tapaṭṭar | (32)
 bu-da-su (33) riḫku kukri (34) ZI SA.A (35) talāš(aš)
 (36) la tapaṭṭar | (37) ibaluṭ | (38) GAZ LIB (39)
 -ru (40) -sar (41) -id |

[Four or five lines wanting].

48. išubīnu

49. kurunni lu ina karani išatti

50. [Enuma amelu SAK.]KI.DIB.BA irašši zir šammu [HUL].GIL

51. [Duppi I]^{kan} Enuma amelu muḫḫu-šu išata u-kal

TABLET II

K. 2574

Obverse

COLUMN I

(Pl. 39.)

1. Enuma amelu SAK.KI.DIB.BA irašši(ši) zir šammuHUL.GIL zir šammu
tigilli
2. zir šammulišan kalbi zir šammuHAR.SAG zir ḪAB zir šammu AŠ zir ḫiš-ša-ni
taḫašal [tašaḫal] mal-ma-liš
3. tuballal ina ṭābāti tar-bak kimi lapti kimi AŠ.A.AN a-na pani ta-šap-paḫ
4. ina su-sur ḫaḫḫad-su tu-gal-lab tašamid-ma ibaluṭ

5. Enuma *ditto* kasi šammu aši riḫkukukri riḫkuGAL GAB šamaššammi ša
. . . . kibti

6. [mal]-ma-liš tuballal šikari u-sa damḫa RAT ana libbi tanadi tušabšal
šammi an-[nu-ti] tuballal tar-bak tašamid

7. išuŠUR.MAN riḫkuāši ḫani ṭābi riḫkukukri riḫku . . . BAD riḫkubal-
lukki

8. . . [rikku]suadu rikku_{DIRI} rikku_{HAL A.DAN} rikku_{HAL}. . . . -sur-ra tar-bak
kimi lapti
9. . . . ta-šap-paḥ ina su-sur [riši-šu tu-gal]-lab tašamid-ma ibaluṭ
10. Enuma *ditto* zir kal kasi zir iṣu_{LAGAR}
11. šammukurbanni ekli ešteniš(niš) [taḥašal] [kimi lapti] kimi
AŠ.A.AN
12. a-na pani ta-šap-paḥ tuzarrab[ab] tašamid-ma ibaluṭ
-
13. Enuma *ditto* šammuhaltappani šammu. [šammuka]-niš-ti šinni
tāmti kibti
14. šikari u-sa damḥa rikku. ina šikari tar-bak tašamid-ma
ibaluṭ
-
15. Enuma *ditto* rikku_{KUKRI} rikku. šammuka-niš-ti šinni tāmti . . .
16. kibti ešteniš taḥašal [tašahal] ina šikari tar-bak tašamid-ma
[ibaluṭ]
-
17. Enuma *ditto* rikku_{KUKRI} rikku. ešteniš(niš) taḥašal
tašahal kibti šikari u-sa [damḥa?]
18. ina šikari ta-la-aš kaḥḥad-su tuzarrab(ab) tašamid-ma
[ibaluṭ]
-
- (Pl. 40.)
19. Enuma *ditto* rikku_{KUKRI} rikku_{HAL(?)} zir šammuašī šinni tāmti
rikku_{BALLUKKI} ešteniš(niš) [taḥašal]
20. tašahal ina šikari tar-bak [kaḥḥad]-su tuzarrab(ab) tašamid-ma
ibaluṭ
-
21. Enuma *ditto* ār iṣu_{GIŠIMMARI} ša ina i-nam-zu-zu teliḫḫi(ki)
22. ina UD.DA pišā(a) taḥašal tašahal ina mē kasi talāš(aš) tašamid
-
23. Enuma *ditto* šammul_{ID.RU.GAR} RAT ina šamni tuballal a-kal iṣu_A-bu-
ka-tu ana libbi tanadi(di)
24. šiptu. a-ra še-ra II BIL rikku_{BURAŠI} zir ki-ib-ša VII-šu u VII-šu ana
libbi tamannu SAK.KI-šu tašamid
-
25. Enuma *ditto* šammuk_{UR.KUR} ni-kib(?) -ta ina išati tu-ḫaṭ-ṭar-šu
26. rikku_{BURAŠI} zir šammuašī šinni tāmti
27. ina išati tu-ša-ḥa-an tašamid-ma
-
28. uḡ ilu_{NĀRI} ešteniš(niš) RAT
29. SAK.KI-šu tuzarrab(ab)
-
30. SAK.KI-šu tulappat
31. 𒍪 SAK.KI . . talapat

K. 2611, probably the same tablet.

COLUMN I

2.
3. ina SAK.KI-ŠU

4. Enuma amelu ZI SAK.KI [irašši]
5. kiṭ-ni-e ḫar-tim kimi ḫušli

6. Enuma *ditto* ār iṣušu-nim pišā(a) taḫšašal tašaḫal ina
7. Enuma *ditto* iṣukaran šelibi šammusu-ba-lam pišā(a) taḫšašal [tašaḫal]
8. itti kimi lapti ina mē kasi [talāš] . . .

- (Pl. 41.)
9. Enuma amelu ZI SAK.KI irašši(ši) u sim-ma-tu irašši ār iṣu.
10. kiṭ-ni-e šammuhaltappani ina šikari MULU.TIN.NA tar-[bak] . . .

11. ār šammuUR.PL.PI iṣuAN.BAR šinni tāmti šammuhaltappani šammuKUR.KUR
12. gu-ur ḫan šalali zikīp ḫani zikīp ḫan šalali pir'i iṣubalti pir'i iṣušaḡagi lipi(?) nēši
13. šammupAT iṣušaḡagi ša ina eli kimahḫi izzizu(zu) ešteniš RAT ina šamni tapašaš

14. zīr šammukūṭri šikari u-sa damḫa ina elit urši RAT ina šikari MULU.TIN.NA tar-bak tašamid

15. Enuma amelu ZI SAK.KI irašši-ma ḫatāII-šu šepāII-šu i-sam-ma-ma DI iṣuhuluppi rikḫuIM.MAN.DI
16. šammusu.AN.TAR kimi še.SIS kimi ḫušli šammuhaltappani iṣukaran šelibi ešteniš(niš) taḫšašal tašaḫal ina šur-šum-mi šikari tar-bak tašamid-ma ibaluṭ

17. ār ḫan šalali rikḫuburaši šammusu.AN.TAR šammuAG.UT šammuDIL.BAT kimi TIG.DU
18. ešteniš(niš) taḫšašal tašaḫal ina šur-šum-mi kurunni tar-bak tašamid-ma ibaluṭ(uṭ)

19. Enuma amelu SAK.KI-ŠU ikkala-šu ina si-pa-ri I-šu II-šu III-šu ta-šum- BAR(?) ni-kib-tu ina šamni tapašaš-su

K. 2574

COLUMN II

1. KU.NIK.IB.ŠU.LAL abnumu-ša . . NIM DAN BI NI ina kišadi-šu tašakan-(an) KU.KU abnuSAK.KI KU.KU abnuḫulali ina šamni tapašaš-su

2. Enuma ZI SAK.KI nu-uh-*hi* GAB šamaššammi dami *pl*riḫḫukukri riḫḫudiri
riḫḫu_{HAL} kasi ta-pa-as
3. šikari u-sa damḫa ḫimi ḫašli ina šikari tušabšal tar-bak tašamid

4. Enuma ZI SAK.KI nu-uh-*hi* GAB šamaššammi riḫḫukukri riḫḫu_{HAL}
ešteniš(niš) taḫašal AL u-sa ḫimi ḫašli
(*Pl. 42.*)
5. ina šikari ešteniš(niš) tušabšal(šal) ina ṣubatusur-ri(?) tašamid-su-ma
ibaluṭ

6. Enuma amelu SA SAK.KI-šu imaraṣu riḫḫuburaši riḫḫukukri mē kimri
ṣabiti kibti ešteniš(niš) ina šikari tar-bak tašamid-ma ibaluṭ(uṭ)

7. kasi tušabḫar(ar) kibti it-ti-šu tuballal ina šamni u kurunni tar-bak
tašamid-ma ibaluṭ(uṭ)

8. Enuma amelu SA SAK.KI-šu iṣabat-su-ma ikkala-šu X KISAL kibti X
KISAL ḫimi ḫašli X KISAL riḫḫukukri
9. X KISAL kasi X KISAL ḫimi ḫušli X KISAL GAB šamaššammi ešteniš
tuballal ina šikari ta-la-aš SAK.KI-šu tašamid

10. a-na . . . -ša SA.ZUN lapti mē kimri ṣabiti mal-ma-liš tuballal ina
kurunni tar-bak tašamid

11. [Enuma amelu . . . SAK.KI-šu . . .] iṣabat-su-ma ikkal-šu u i-ar-rum
12. ina šikari iṣatti
13. i-ar-rum ŠU.BI.GIM.NAM

14. akala u šikara la i-maḫ-ḫar amelu šuātu ili-šu iṣ-kun-šu
15. [ina kimaḫḫi] la-bi-ri te-ḫib-bir-šu mē ina eli taramak

16. tašamid(id) šarat uniki la pititi šarat nabasi talammi(mi)
takaṣar

17. pa-ri-iš-tu teṭimmi paḫati itti-šu-nu ta-pat-til
18. abnuuknu abnu_{KA.MI.UD.DU} ina SAK.KI^{II}-šu takaṣar
19. la tar-ša ni-kib-ta RAT ina šamni tuballal tapašas-su

20. [Enuma amelu SAK.KI imitti]-šu iṣabat-su-ma êni imitti-šu dimti
u-kal ḫiṭ-ni-e ḫimi lapti
21. ešteniš(niš) tuballal ina mē kasi tar-bak SAK.KI-šu tašamid-ma
ibaluṭ(uṭ)

22. Enuma amelu SAK.KI šumeli-šu iṣabat-su-ma êni šumeli-šu dimti
u-kal ḫiṭ-ni-e šammuhaltappani taḫašal tašahhal
(*Pl. 43.*)
23. ina šikari AL tušabšal tar-bak SAK.KI-šu tašamid-ma ibaluṭ

24. Enuma amelu SAK.KI^{II}-šu şab-ta-šu-ma ênâ^{II}-šu dimti u-kal-la
kiṭ-ni-e šammuḥaltappani kasi
25. kimi lapti ba-ba-za ḥušli ešteniš(niš) ina karpatu^{KAN} ina mê kasi tar-bak
SAK.KI^{II}-šu takaşar-ma ibaluṭ(uṭ)
-
26. Enuma amelu SAK.KI imitti-šu işabat-su-ma êni imitti-šu dami u-kal
kiṭ-ni-e šammuḥaltappani gaşşı
27. işuāşī kimi lapti ba-ba-za ḥušli ešteniš(niš) taḥaşal taşaḥal ina ṭabāti
tar-bak šU.BI.AŞ.A.AN
-
28. [Enuma] amelu SAK.KI şumeli-šu işabat-su-ma êni şumeli-šu dami
u-kal kal ḥi zu in
29. A TAR rikku ballukki ešteniš(niš) taḥaşal taşaḥal
tar-bak *ditto*
-
30. a

K. 2611.

COLUMN II.

-
1. işuşUR.MAN işu
2. işu^{ar}-gan-nu işu^{ba}-ri-ra-tu
3. rubuṣ alpi mê kimri şabiti ešteniš(niš) taşaḥal [taḥaşal] inaşikari u-sa
[tar-bak]
4. ana pani ta-şap-paḥ қаққад-su tuzarrab(ab) taşamid-ma šammuşI,şI
šammuşI.MAN
5. tanasaḥ(aḥ) abnu^{SAK.KI} ina imitti-šu tarakas-su šammu^{UB.ZAL.LA} LA gul-
gul amelūti
6. ni-kib-tu zir işu^{er}i šammu^{AŞ} zir işu^{bi}-ni šammu^{AŞ.PI.PI} ešteniš(niš) te-pi-iş
ina şaman işu^{er}ini tuballal . . .
7. tapaşas-su bal-tu-su-nu ina işati işuāşagi tu-ḳat-tar-šu şamni ṭābi
SAK.KI^{II}-šu tapaşaş(aş)
-
8. Enuma amelu SAK.KI imitti-šu ikkal-šu-ma êni imitti-šu nap-ḥat u
dimti tanaḫḫi(ḫi) ḳat edimmi-ma şa-ni ilu^{Ištari}
9. ana balaṭi-šu işu^{si}-ḥu işu^{ar}-ga-nu işu^{ba}-ri-ra-tu I şikli uḡ ilu^{nāri} šammu
DIL.BAT
10. ḳan şalali ina kimi ḥaşli tuballal ina şikari tar-bak taşamid: enuma
ditto şur-şum-mi şi-ik-ki şur-şum-me ṭābāti dannati
11. şur-şum-mi kurunni suluppi NI.TUK.KI I şikli lipi rikku^{kanakti} ina
ḥimeti RAT teliḫḫi(ḫi)
-

K. 2611.

Reverse

COLUMN III.

(Pl. 44.)

1. Enuma amelu SAK.KI šumeli-šu ikkal-šu-ma êni šumeli-šu nap-ḫat u dimti tanakḫi(ḫi) suluppi NL.TUK.KI.
 2. šammu-a-ši-i 'dami iṣu^uerini ina šaman rikḫu^uGIR RAT ina ḫarabi kakkabi ina še-rim balu pa-tan MAR
-
3. Enuma *ditto* gaṣṣu bu-rat-tu ḫimi ḫušli ḫimi TIG.GAL ḫimi TIG.DU ḫimi kasi
 4. taḫašal tašaḫal ina mē kasi tar-bak SAK.KI-šu êni-šu tašamid
-
5. Enuma amelu SAK.KI iṣabat-su-ma i-raḫ i-gaṣ-ša ênâ^{II}-šu nu-up-pu-ḫa ḫat edimmi-ma
 6. GIR.PAD.DU amelûti tušaḫḫar(ar) RAT ina šaman erini tapašas-su-ma ibaluṭ
-
7. Enuma amelu SAK.KI iṣabat-su-ma ultu šit iluŠamši adi erib iluŠamši ikkal šu ḫat alpi-ma a-ši-pu ki ša i-du-u
 8. li-te-ip-pu-uš lipi ma sar te tapašas-su šammudIL.BAT piša (a)
 9. taḫašal tašaḫal ina mē kasi tar-bak ḫimi tuzarrab(ab) tašamid-su
-

.

K. 2574.

Reverse

COLUMN III

1. [Enuma amelu] zi iḫ šubatu nabasi(?)
 2. MI ina SAK.KI-šu u kišadi-šu
-
3. [Enuma amelu] . . . SAK.KI^{II}-šu ikkalâ^{II}-šu abnu mu-ša abnu AN.BIL
 4. DIB.BA abnuAN.BAR šammuAŠ VI šammip^l annûti [ešteniš](niš) RAT
 5. tuballal-ma SAK.KI^{II}-šu ênâ^{pl}-šu u kišad-su tapašas-ma ibaluṭ
-

(Pl. 45.)

6. Enuma amelu edimmu(?) ZI SAK.KI . . -šu KI iṣu^uerini KI iṣu^uŠUR.MAN
7. X šikḫi rikḫu . . . [X šikḫi] rikḫu^uIM.DI x šikḫi iṣu^udup-ra-nu X šikḫi rikḫu^uSAL
8. X šikḫi rikḫu . . . [X šikḫi] rikḫu^usuttuplali X šikḫi rikḫu^uburaši X šikḫi rikḫu^u kukri

9. X šikli ƙanī [tābi?X šikli kasi]X šikli rikku_{ĦAB} X šikli _{ĦAB} ħušli
 10. X šikli zir damkī X šikli ƙit-[ni]-e(?)
 11. [X šikli]ašt [X šikli TIG.GAL]X šikli TIG.DU ešteniš(niš) taħašal tašaħal
 12. -sur ƙimi AŠ.A.AN
 13. SAK.KI^{II}-šu tašamid-ma ibaluť
-
14. Enuma *ditto* rikku rikku_{AN.BAR A.DAN} rikku_{ĦAL} kankalli . . .
 15. lipi kalit . . . tašaħal ina su-sur-ri tašamid(id)-ma [ibaluť]
-
16. Enuma *ditto* _{GAB} [šamaššammi] kibti ƙimi ħašli ina šur-šum-me šikari talāš(aš)
-
17. Enuma amelu SAK.KI šammu_{UR.PI.PI} zir šammulišan [kalbi]
 18. zir šammu _{GAB.[MAL.MAL]} . . . šu zir šammu_{aši} zir šammu
 19. ƙu turti _{ĦU} ƙu sinunti _{ĦU} akal iṣu_{bi-ni-ti A.DAN} šammu_{si}
 20. rikku ƙukri . . . zir šammuku-par-rī kasi iṣu_{ašagi} ta-pa-as . . .
 21. šammi^{pl} annūti [ina] _{URUDU.SIN.DU} tu-ƙal-lu šammi^{pl} ša-šu-nu ma-la-a ƙa-lu-u-ti(?)
 22. ešteniš(niš) tuballal . . . [ina šur]-šum(?)mi šikari ta-la-aš tu-gal-lab šamni tapaš(aš) VII-šu tarakas-su ma
 23. ina ūmi IV^{kam} SA SAK.KI-šu ta-ma-ħaš-ma ibaluť(uť)
-
24. Enuma *ditto* zir šammu . . . šammu_{PI.PI} taħašal tašaħal ina mē ta-la-aš tašamid
 25. Enuma *ditto* ƙu turti[_{ĦU}] . . RAT ina šikari ta-la-aš tašamid
-
- (Pl. 46.)
26. Enuma amelu SAK.KI.DIB.[BA] irašši ēnā^{II}-šu i-bar-ru-ra šera^{II}-šu i-sam-ma-mu-šu
 27. ubarraƙ-šu lib- . . . ƙatā^{II}-šu u šepā^{II}-šu u-sam-ma-ma-šu u-zaƙ-ƙa-ta-šu
 28. bir-ka-šu an- . . -e ta-ta-na-aħ amelu šuātu muršu balu balaťi iṣbat-su
 29. i-dan-nin-šu . . murši-šu la arku _{HI.ƘA} ša šikari _{URUDU.SIN.DU} sâmi
 30. iṣu_{bi-nu} šammu ħašħur abi šammu_{PI.PI} zir iṣu_{šunī} ana libbi tanadi tušabšal
 31. IB GIBIŠ-šu-ma uħuli ƙarnani(?)^{pl} ƙadut _{GAB.RIN.NA} . . si ir . . .

K. 2611

COLUMN IV

1. šammu_{ŠI.ŠI} šammu_{ŠI.MAN} RAT ina dami iṣu_{erini} tuballal tapaš(aš)-ma ibaluť
-
2. Enuma amelu SAK.KI.DIB.BA irašši šammu_{ŠI.ŠI} šammu_{ŠI.MAN} šammu_{TAR.} . . . ki nu te
 3. ħašħur abi iṣu_{ħaltappani} šammi^{pl} annūti ešteniš(niš) ta-pa-[as] -ru tu-šab-šal

4. ta-ša-ḫal X šiklī dišpi $\frac{1}{3}$ ḫa šamni ḫal-ša ana libbi tanadi ana ku- . . .
tašapak-ma ibaluṭ

5. Enuma *ditto* šammuš_L.šī šammuš_L.MAN zir iṣub_ini zir šammu_{TU}.LAL
6. ešteniš RAT ina karani sur ba-lu pa-tan išatti-ma ibaluṭ(uṭ)

7. Enuma *ditto* riḫḫi^{pl} kalama-šu-nu ina karani sur u kurunni tu-la-bak
tušabšal(šal) ta-ša-ḫal
8. X KISAL dišpi $\frac{1}{3}$ ḫani šamni ḫal-ša ana libbi tanadi(di)[taš(?)]-ta-ḫi-ṭa-
šu-ma ibaluṭ(uṭ)

9. Enuma *ditto* šammuḫaltappani šammu_{KUR}.KUR uḫuli [ḫanani] . . .
balu pa-tan išatti^{II}-ma ibaluṭ(uṭ)

10. Enuma *ditto* šammuš_L.šī šammuš_L.MAN zir tušabšal(?)(šal)
11. tašaḫal X KISAL dišpi $\frac{1}{3}$ ḫa

12. Enuma *ditto* šammuš_L.šī ār iṣuṣunī
(Pl. 47.)
13. ešteniš taḫašal tašaḫal
14. Enuma *ditto* ḫašḫur a-[bi?] . . .

15. Enuma amelu SAK.KI (16) abnu_{AN}.BIL |
17. Enuma *ditto*
18.

K. 2574

COLUMN IV

1. (2) p₁an-nu-[ti] (3)SAG iluMarduk
.

4. [Enuma amelu] SAK.KI. iṣabat-su-ma ênâ^{II}-[šu]
5. . . . RAT ina

6. [Enuma amelu]_{SAK}-KI-šu lu ša imitti [lu ša šumeli]
7. ri a-pa-a abnu_{MU}-ša

8. [Enuma amelu] SAK.KI^{pl}-šu zi
9. . . . [ḫiṭ]-ni-e ḫAR^{pl}
10. SU.ŠIR.MI

11. [Enuma] amelu SAK.KI [iṣ]-ša-nun-du
12. šikaru ṭabu išattu^{pl}

- (Pl. 48.)
13. [Enuma amelu] tas-su a ri a ri a nam amelu ta . . .
14. ina šaman iṣ_Uerini tuballal tapašaš-ma

15. [Enuma amelu] p₁-šu ikkalu^{pl}-šu ḫat edimmi-ma iṣ_Usi-ḫu iṣ_Uar-
ga-nu

16. šammu kibti(?) taḫšaḷ tašaḫal ina mē kasi tar-bak tašamid-su
-
17. Enuma [amelu] [ultu]šīt iluŠamši adi maššarti namari ikkal-
šu ur-rak imat
18. Enuma amelu ana libbi išasi(si?) ḫat edimmi-ma ša-ni-e ilu
Iš-tar imat
19. Enuma amelu GAL ḪAL irši la i-na-aš-ši imat
20. Enuma amelu SAK.[KI] GAL išasi(si) SA SAK.KI-SU
-
21. An-nu-tum SAK.KI.DIB.BA ḪE.EN
-
22. Šum-ma SAK.KI.DIB.[BA ḫat]edimmi-ma ina zumur ameli il-ta-za-az-ma
la ippaṭṭar
23. Duppi II^{kan} [Enuma] amelu muḫḫu-šu išata u-kal
24. Ekal^m Aš-šur-bani-[apli šarru rabû šarru dannu šar^{matu}Aššuri]^{ki}
ša iluNabû u iluTaš-me-tum uznâ^{II} ra-pa-aš-tu iš-ru-ku-šu (etc.)

TABLET III

K. 2566

Obverse

COLUMN I

(Pl. 49.)

1. Šum-ma SAK.KI.DIB.BA ḫat edimmi-ma ina zumur ameli il-ta-za-az-ma
la ippaṭṭar
2. ina panî ši-in-di u šipti la ipparas(as)
-
3. KUR.GI.ḪU bu-u-ra ta-da-ba-aḫ dami-šu ur-us-su mu-še-rit-ta-šu
4. lipu-šu u ḫi-il-pa ša pi-sur-ri-šu telikḫi(ḫi) ina išati tuṣaḫḫar(ar)
5. ana libbi dami išuerini tuballal-ma šiptu ŠU.SI ḪUL.GAL NAM.MULU.
GIŠGAL.LU.GE III-šu tamannu(nu)
6. pl-šu u mimma ma-la šum-šu talapatpl-ma i-na a-aḫ
SAK.KI.DIB.BA u GABA.ZI
-
7. [Šiptu. ŠU.SI ḪUL.GAL NAM].MULU.GIŠGAL.LU ti-ri[-iṣ] u-ba-ni a-me-lu-ti
lim-nu
8. GE: e-gir-ru-u lim-nu ša ni-ši
9. : ar-ra-tu ma-ru-uš-tu ša ili u iluIštari
10. e-te-iḫ i-te-e ša ilânipl
11. ma(?)ḫar-šu-nu sinniṣâtipl i-tal-lu-ki
12. -šu-nu
.

COLUMN II

1. kima ma-ḫi
2. kima mēpl ra-mi-[ku-ti?]
3. amelumfâtûtipl innamaru [i]-na-aṭ-ṭa-la la

4. ša ina iṣu^ukakki iddaku^[p^l lu] ina na-me-e innad^up^l iṣbat-su

-
5. Enuma amelu ҡat edimmi-ma iṣabat-su-ma ҡat ili u iluIṣtari eli-šu ik-kim
6. NE.ZA.ZA DUB [KU].NIK.IB ŠU.LAL KU šaḥi šarat kalbi ṣalmi(?)
7. abnu^uBIR abnumu-ša šaman KUR.RA tuballal ina iṣati takaṣar(?) -šu

-
8. Šiptu iluIMINA.BI KI . . DA GAN IMINA.BI DINGIR.BABBAR NAM
9. NAM.BA.LUḤ U.ME.LUḤ NAM.MU.UN.DA
10. NAM.MU.UN.DA . . LAL.E: AL.LI.MA.DA
11. DINGIR.EN.KI LUGAL . . . GE: DINGIR.SILIG.MULU.ŠAR DU NUN.[KI.GA.GE]
12. NAM.MU.UN.DA RI: ZI AN.NA ḤE.PA ZI [KI.A ḤE.PA]
-
13. SAK.KI.DIB.BA
-

TABLET IV

S. 950

*Obverse**(Pl. 50.)*

1. GAM LIL . . UD.DA
2. ina šaman iṣuerini tuballal
-
3. zir šammuh^uhar-ra nu mu šu piṣa(a) RAT III-šu
4. ku-zu-u tapašaš
-
5. šammuh^uhar-ru zir ni piṣā(a) RAT ina mē tuballal . . .
6. ku-zu-u tapašaš za-ku-ti-šu taṣarab(ab) šammuši.ši ina šaman iṣuerini tuballal . . .
-
7. Enuma amelu ҡaḳḳad-su imaraṣu^{p^l} mat-ḳu-ti sāmi . . šaman šaḥi ṭābtī ḳimi ḥašli ina GIR.PAD.DU ša immeri tuṣaḥḥar(ar) . . .
8. tuzarrab(ab?) piṣṣati RAT ina šamni tapašaš UŠ ḤUL GIL ŠU(?) A ḲU MAR ḳimi ḥušli
9. immeri eṣteniṣ(niṣ) tuṣaḥḥar(ar) RAT MAR ru- . . . ru abnu^uga-bi-i eṣteniṣ(niṣ) tuṣaḥṣal RAT ina šamni tapašaš . .
10. tapašaš šammuk^uKUR.RA RAT MAR ҡadut ṣikani ina mē suluppi . . . LAL iṣ pa-ḥi-ši bil-lu ḥimeti
11. RAT MAR iṣu^unu-ur-ma(?) -a RAT MAR rubuṣ ṣēni ina ṣikari talāš(aš) RAT
-
12. [Enuma amelu] ҡaḳḳad-su imaraṣ matḳu . . ҡaḳḳad-su tuzarrab(ab) ḳiṭ-ni-e RAT X ṣiḳli A.DAN rikḳu . .
13. . . . uḥli ҡarnani rikḳu kukri rikḳu buraši ana lib-bi tanadi(di) ina ṭābatī tuballal . . . taṣamid-ma ibaluṭ
-

14. [Enuma *ditto*] ṭābat a-ma-ni . . . abnuga-bi-i ešteniš(niš) tu-sa-maḥ
 BIL.LA tuballal tašamid-su-ma ūmu III^{kan} la tapaṭṭar
 15. . . . šināti(?) ešsetu timissi(si) . . SIN dami e-ri-ni tapašaš ūmu V^{kan}
 šammi annūti-ma MAR tašamid-su-ma ibaluṭ

-
16. Enuma *ditto* BUR.NUN UŠ NUN(?) UŠ ŠA šammu . . BAR iṣunurmi aban
 suluppi lī(?) šammu_{KUR.RA}
 17. šammu_{NUN.LUH.ĜA} šammuzi-ba-a ina abnu_{ur-ši} RAT . . SIN dami e-ri-ni
 tapašaš ibaluṭ

-
18. Enuma *ditto* . . BIL . . ša alpi ina ṭābāti DAN.GA talāš(aš) ūmu
 III^{kan}
 19. . . . tašakan(an) šammu_{ĜAB} aban suluppi tušaḥḥar(ar) RAT

-
20. [Enuma *ditto* iṣunu].UR.MA E MI UR TA šammuzi-ba(?) -a(?)
 -ma ina iṣati tu-ša-ḥa-an
 21. . . kaḫḫad-su timissi(si) takašar tapašaš tašamid-su-ma
 ibaluṭ

-
22. [Enuma] kaḫḫad-su imarašur^{pl}

Reverse

1.
 2.

-
3. Enuma . . . -si tašašal tašaḥal
 4. Enuma *ditto* abnu_{LID.BIL} teliḫḫi kaḫḫad-su timissi(si)

-
5. Enuma amelu ḳabal kaḫḫadi-šu uḥammaṭ-su muḥḥu-šu
 6. Duppu IV^{kan} Enuma amelu muḥḥu-šu iṣata u-[kal]

TRANSLATIONS

TABLET I

K. 2354

Obverse

COLUMN I

(Plate 23.)

1. When a man's brain (as it were) contains fire, (and) myalgia¹ afflicts the temples and smites the eyes (so that) his eyes are affected with dim-

¹SA.ZI. Since SA=bu a nu 'muscle,' 'nerve,' and ZI=sanāku 'to press,' the group evidently refers to pain in the nerves round the temples.

ness,² cloudiness,³ a disturbed appearance,⁴ with the veins bloodshot,⁵ shedding tears: pound⁶ one-third of a *ka* of *siḥlu* with a pestle⁷ until thou hast strained it; add one-third of a *ka* of *SAK.KA.U.KAL*⁸ thereto (and) knead it in an infusion of cassia, press,⁹ bind it on, (as a poultice) and do not take it off for three days.

5. Knead one-third of a *ka* of *ḳiṭnī*¹⁰ (and) one-third of a *ka* of turnip flour¹¹ in an infusion of cassia, press, bind it on, and do not take it off for three days.

6. Knead *ḳiṭnī*, *ḥartim*,¹² *kukru*, "horned" alkali in beer, and do the same.

7. Mix myrrh, salt of *EME.SAL.LIM*¹³ together (and) bray them in butter (and) [anoint] his eyes [therewith].

8. Knead one-third of a *ka* of *siḥlu*, one-third of a *ka* of ashes(?) from an oven,¹⁴ ten shekels of . . .¹⁵ as in an infusion of cassia, press, bind it on, and [do not take it off] for three days.

² *Birrātu*, probably connected with *bararu*//*ikkillum*, i.e., from the verb *ekēlu* 'be dark.' *WAI*, V. 28, g, h, 62. The root occurs on Pl. 27, l. 12, and Pl. 46, l. 26, *ēnā II-šu ibarrura*.

³ *Ipitu*; cf. *upā*, 'cloud' and *uppā* 'cloudy.'

⁴ *Išitu*; cf. *ešū* 'to trouble.'

⁵ *Ḥarṭinnu*; cf. خراطین 'small worms,' and for *guḳānā* (= *ḳuḳānu*, Muss-Arnolt, p. 925, 'a disease of the eyes,' with another meaning of 'some animal of lower order,' there being a '*ḳuḳānu* of the ground'); cf. the Aram. קקנא 'a worm.' It is not too speculative, I think, to suppose that the veins of bloodshot eyes were compared to small red worms.

⁶ *Puṭuṭ*, imperative from a word פטט. Cf. Syriac فطط 'marcidus,' 'tenuis.'

⁷ *abnuḡAR.ḡAR* = *ēr[ū]*, Brünnow, No. 8584. The translation 'pestle' is conjectural.

⁸ For another passage containing this group, see Pl. 33, l. 13.

⁹ *SAR-ab*, probably *tuzarrab* (cf. Pl. 31, l. 63 *tu-uz-za-rib*). Frank, in his article in *ZA*, XX, p. 431, for *SAR-ab* (?), Pl. 23, l. 43, would read *tukabbab*. It is, however, possible that *tugallab* (36, 63; 39, 4, 9; 45, 22) is the equivalent.

¹⁰ *Ḳiṭnī*, which Kūchler (*Assyr.-Bab. Medizin*, p. 147) compares with the Targumic קיטני, some kind of fruit with husks. Compare also the Arabic فُطْنِيَّة, farinaceous grains such as lentils, etc.

¹¹ For *lapti* see Kūchler, *ibid.*, *sub voce*.

¹² *Ḥart* (ṭ, d) *im* or *ḡAR.TIM*, doubtful. Cognate possibilities are سَدَوْفَا 'zizyphus' (?) and سَهْدَمَا 'chickpeas,' but neither is probable. It is unlikely that it is the equivalent of سَهْدَا 'mustard' (with change of *l* to *m*), as this is probably to be found in *šammu ḡardinu* (Delitzsch, *HWB*, p. 289).

¹³ *Ṭābat EME.SAL.LIM* 'salt of tongue-sallim,' to be mixed as an ointment, possibly borax.

¹⁴ *LA* uncertain, but charcoal is a common ingredient in poultices.

¹⁵ *ḤI.KA AN* (?) or *ṭāb ḳa-an* . . . Cf. Pl. 46, l. 29 *ḤI.KA ša BI*.

10. After these poultices, ten shekels of siḫlu he shall add salt (and) wine-water without touching them, in bread, and eat (it): beat up¹⁶ . . . in sesame wine, and let him drink it

Pl. 24.

13. For one day fire

14. Ten shekels of the BAR. ḡUŠ-fruit . . . pound up (and) strain; in an infusion of cassia . . [knead] . . .

Ll. 17-41 are so mutilated as to give no connected sense. There are frequent directions to "knead up in an infusion of cassia, press, (and) bind on without removing until three days have passed," with the mention of honey, milk, etc.

COLUMN II

(Pl. 26.)

1. Pound up (and) strain cassia (and) billu,¹⁷ knead them up in beer-yeast,¹⁸ press, bind on, and do not take off for three days.

2. Beat(?)¹⁹ the seeds of hound's-tongue²⁰ (and) its leaves, let the juice thereof ferment in a BUR.ZI-vessel, leaving it until it rises(?) (and) the . . .²¹ swells(?),²² pulp in a NI.Š of copper (and) apply.²³

4. Pulp . . . -plant, ḡU.SI. ša ibḫu,²⁴ lard, kanaktu, šuttuplalu, seeds of the SI.DI.-plant, a tooth(?) of salt, tamarisk, maštakal-seeds, hound's tongue(?), a branch of tamarisk, salt of EME.SAL.LIM, ninu-plant, dark TIN.TIR-plant as much as the swollen²⁵ eyes will hold . . . , washing

¹⁶PA-aš. Either we must read tamaḫaš(aš) 'thou shalt beat up' or pa-as (an imperative from a verb pašu), similar to ta pas (Pl. 41, l. 2) with which the Heb. פחם 'to squeeze together' may be compared.

¹⁷On billu or pillu, cf. Kūchler, p. 140.

¹⁸Šuršummu, Kūchler's suggestion (*ZA*, I, p. 309) 'Hefe, Satz des Weines,' is the most probable. The connection of this root with that of rušumtu 'marsh,' would point to some moist substance, and the instance given by Scheil (*Recueil de Travaux*, XXIII) in a šuršummi eputi (which he translates 'dans un pot à cuire') is probably to be explained as yeast for baking.

¹⁹Tupaša, or perhaps tupašašašu. The former may perhaps be connected with pašū 'to be white,' but the text being doubtful, no reliance can be placed on this word. In the second case, we must refer the root to פצע Hithpo'el 'to be dashed in pieces.'

²⁰šammulišan kalbi 'hound's tongue,' identified with the cynoglosson, narcotic in its effects.

²¹Tušaḫḫat(ṭ,d). The word occurs in the phrase ṣaḫit karani (Brünnow, No. 5011), and three times in the Babylonian letter *BM*, No. 65,387 (*Late Babylonian Letters*, No. 38) iṣukaranu ina panatūa ṣaḫit(ṭ,d), etc.

²²II, 2 of abālu = 'be full.' See Delitsch, *HWB*, p. 6, under אכל and ablutum.

²³MAR = šakanu (Brünnow, No. 5820).

²⁴According to K. 61, l. 24, it is the name of a plant (Kūchler, p. 114).

²⁵Kašuti: Delitsch, *HWB*, p. 324, gives kašu as a synonym for šutabrā.

his eyes in "horned" alkali until the tears are stayed . . . (?)²⁶ his poultice thou shalt take; after it . . . , without loosing it.²⁷ Then boil an infusion of šunû²⁸-wood, putting it into a KAN.SAR (?)-vessel (and) anoint his head there with when the star approaches in the morning, boil an infusion of šunû-wood, bind the poultice round his head; his head . . . , fasten with a variegated hair (or thread), . . . pour oil on his head; make him remain in a house which has a roof(?); for three days this shalt thou do.

10. [When a man's] head throbs,²⁹ mix [together] clay, lime, "horned" alkali of IN.DAR, powdered bones, "horned" alkali, rancid oil, and fish oil; fumigate his head with a thorn fire.

(Pl. 27.)

12. [When a man's brain(?)] holds fire, and his eyes are dim, containing blood, grind (and) strain one-third of a ka of siḫlu, knead it [in an infusion of cassia], compress his head (and) bind it on, and do not remove for three days.

14. [When ditto], knead . . . one-third of a ka of ground meal in wine-water, compress his head (and) bind it on, and do not remove for three days.

(Ll. 15-50 are mutilated but prescribe certain poultices, etc., to be made from milk and other ingredients).

(Pl. 30.)

51. [When ditto], knead . . . in an infusion of cassia, press, (and) [bind on] . . .

52. [When ditto], knead . . . in an infusion of cassia, press (and) [bind on] . . .

[When ditto], knead . . . in an infusion of cassia, press (and) [bind on] . . .

[When ditto], knead in yeast of beer, press (and) [bind on] . . .

²⁶Te-ki-tu means 'weakness,' but the transliteration is difficult and the sense is not certain.

²⁷La ta pa ṭṭar-šu has been accidentally omitted from the transliteration.

²⁸Šunû, the nearest Semitic word is the Syriac ܫܘܢܐ 'vitex agnus castus,' but inasmuch as it is some decoction to be rubbed on, the meaning is probably to be sought in one of the willows. Salicine, made by treating the bark of *Salix alba*, and other species of *Salix* and *Populus*, is especially recommended in acute rheumatism (Squire's *Companion to the British Pharmacopeia*, 15th ed., p. 359).

²⁹NE.NE IM. This phrase occurs again in K. 2354, col. ii, l. 61 (Pl. 31), Enuma amelu [ka kka d]-su NE.NE IM tu zar ra b (ab'). It is still doubtful whether NE.NE IM is a whole word, or whether IM here = ṭittu 'clay.' On K. 2462 the phrase Enuma amelu NE IM ū ga na . . . is found.

55. [When ditto], thou shalt wash KUR-plant in an infusion of cassia, pound (and) strain one-third of a ka of BAR.ĜUŠ . . . , knead in an infusion of cassia, bind on his head and breast

57. When [ditto], mix . . . ground meal (and) knead in an infusion of cassia (and) bind on.

58. When [ditto], knead . . . ground [meal] in an infusion of cassia, press (and) bind on, and do not remove for three days.

59. When ditto, mix . . . two ka each, (and) knead in an infusion of cassia and beer, and do the same.

60. When ditto, knead . . . supalu³⁰ in oil of BU.DI(?) and an infusion of cassia, and do the same.

(Pl. 31.)

61. When a man's [head] burns, press clay,³¹ knead wheaten flour in an infusion of cassia, (and) bind on for fifteen (v. five) days.

62. When . . . grind and strain . . . UD.DA.DI.DI,³² and knead in an infusion of cassia (and) bind on for three days. When . . . his head (v. the middle of his head), press the caper, knead earth in an infusion of cassia, anoint with oil (and) bind on.

64. When [a man's] head . . . , knead ashes from an oven and ground meal in an infusion of cassia (and) bind on his head.

65. When [ditto] . . . , knead white flour and turnip flour in an infusion of cassia (and) bind on.

When ditto, knead 𐎧𐎶𐎵 (and) cypress in an infusion of cassia and bind on.

66. When ditto, grind (and) strain . . . UD.DU, (and) knead it in an infusion of cassia (and) bind on.

67. When [ditto], . . . šarbatu-wood³³ thou shalt knead in an infusion of cassia (and) bind on. When ditto . . . , knead the fruit of the BAR.ĜUŠ in an infusion of cassia (and) bind on.

68. [When ditto], bray white . . . (and) knead it in an infusion of cassia (and) bind on. [When ditto], knead MA.APIN.MA.RA-plant in an infusion of cassia (and) bind on.

69. [When ditto], knead . . . -plant in an infusion of cassia (and) bind on.

³⁰ See Löw, *Pflanzennamen*, 279.

³¹ See n. 29.

³² For another instance of UD.DA.DI.DI, see Kūchler, *Assyr.-Bab. Medizin*, p. 107.

³³ On šarbatu cf. Kūchler, *Assyr.-Bab. Medizin*, p. 127.

K. 2354

Reverse

COLUMN III.

(Pl. 32.)

1. When [ditto] . . . in fire(?) of šarbatu-wood knead in an infusion of cassia, (and) bind on.

2. When [ditto] . . . knead kukru in an infusion of cassia, (and) bind on.

3. When [ditto] . . . mix, knead in an infusion of cassia, (and) bind on.

4. When [ditto] . . . mix . . . (and) ground meal, knead in an infusion of cassia, (and) bind on.

5. When [ditto] . . . knead [in an infusion of cassia], (and) bind on. When ditto, mix kankallu (and) šellibinu in an infusion of cassia, (and) bind on.

6. When [ditto] . . . šarbatu-wood knead in an infusion of cassia, (and) bind on.

7. When [ditto] . . . knead in an infusion of cassia, (and) bind on.

8. When [a man] . . . his head is bent, with pain gripping his temples . . . compress his head, squeeze (?) (it),³⁴ and bind on, and do not remove it for three days.

(Pl. 33.)

10. When ditto . . . mix together [ten shekels] of powdered šur.man-wood, ten shekels of powdered suadu-wood, ten shekels of powdered cypress, ten shekels of powdered kukru, ten shekels of powdered . . . [ten shekels] of flour of TIG.GAL, ten shekels of flour of TIG.DU, ten shekels (and) six ʔa of dates, ten shekels of siḥlu, ten shekels of sweet usa-beer, ten shekels of ḥušlu³⁵-flour; thou shalt knead it in beer; grind and strain white gur.ma; of SAK.KA.U.KAL therein one-third ʔa take, knead in an infusion of cassia, press (and) bind on, and ditto.

14. [When] ditto, bray siḥlu, ḥartim, kukru, (and) "horned" alkali together, knead in beer, press, ditto.

15. [When] ditto, bray together kukru, cypress, NIN.IB, seeds of thyme³⁶ "sea-tooth," myrrh; knead up in beer, press, ditto.

³⁴ Tuḳašša, see Küchler, p. 4, l. 6.

³⁵ Küchler (comparing דרשלא, p. 104, says it is "eine mahlbare Getreideart."

³⁶ Ašt = חֲשִׁי and שֶׁלֶם (?).

16. [When ditto], bray together kukru, cypress, A.DAN of HAL, dates, suet from the kidney of a sheep, (and) press in a susurru,³⁷ ditto.

17. [When a man's] head . . . and his body pains him, his head not being appeased, a sprig of MIS.MA.KAN.NA-wood . . .

18. [When ditto] . . . grind, knead together TIG.GAL flour, TIG.DU flour, (and) en ninu-flour with yeast of beer, press, ditto.

19. When [ditto], white(?). . . , knead kukru, cypress, (and) ground meal in yeast of beer, press, ditto.

20. [When ditto] . . . knead ħaltappanu-plant, kukru, cypress, (and) ground meal with beer, press, ditto.

21. When ditto, knead the plant in snow-water, press, . . .

(Pl. 34.)

22. When a man's head burns and . . his head is bent, his head [being as if?] on fire, and the standing hair stands up, bray together the plants . . . , IGI.MA.ĦA (and) UD(?), mix them in water, (and) bind his head (therewith); after two days untie (it) from his head, wash his head; bray together tamarisk seeds, the kamkadu-plant, the GAR.MAL.MAL-plant, the šA.PA-plant . . . , mix them, (and) anoint his head (therewith).

26. Incantation: The hair of his body breaketh(?), the hair of his body is stiff, the hair of his body riseth, the hair of his body standeth up. Perform the incantation.

28. Prayer for when the hair of the head [breaketh?], standeth up and riseth.

29. Ritual for this: dušû-stone, santu-stone, lapis lazuli, . . . IGI.ĦA-stone, šubû-stone, šubû "of the right," šubû "of the left" . . . musgaru-stone, AŠ-ditto-stone, MUĦ.AŠ-ditto-stone, 13 nibilanuti (components?) thread on scarlet wool . . . and the hair which is standing on end shall be restrained.

32. Incantation:³⁸ Perform the incantation.

34. Ritual for this: Take seven carob-pods from the north and reduce them (to ashes) in a willow-fire, mix them with oil, repeat the incantation seven times, three times his hair three times pluck out; as thou pluckest it out, repeat the incantation three times over his head.

³⁷Susurru occurs four times elsewhere in this series in the passages, Pl. 37, l. 14 in a susurri қаққад-su tašamid, Pl. 39, l. 4 in a susur қаққад-su tugallab; l. 9, ditto; Pl. 45, l. 15 in a susurri tašamid.

³⁸The Sumerian is difficult and I cannot make connected sense of it.

(Pl. 35.)

36. Incantation:— may my(?) temples be clean, may my(?) temples be clean resisting(?) its evil; evil, evil. Incantation.

38. Ritual [for this] [take] . . the head of a KI.SAG.SAL-bird, the head of a locust UD.ĜILIN-wood, palm-tree the incantation three times thereon repeat, anoint him and the hair which is standing on end shall be restrained; a lamb . . .

40. ?

41. [seven] carob-pods from the north reduce in fire; with oil of ŠUR.MAN-wood, the sap of the cedar mix (them, and) anoint him and he shall recover.

42.³⁹ Perform the incantation.

45. [Prayer] for when the hair riseth.

(Ll. 46-47 obliterated.)

48. When the hair of a man's moustache(?) droops much,⁴⁰ the god and goddess of that man are angry with him.

(Pl. 36.)

49. Ritual for this: pour dates (and) A.TER-meal before the star MAĜ; set an offering of oil of . . , honey-water (and) ; offer a sacrifice; present flesh of the 'right' (and) ĥiṣa-flesh by fire, pouring out a libation of beer . . mix (?), ĜU.SI of ibḥu, ŠI.MAN-plant, . . . malaḥi, with oil. Set it before the star (and) recite this incantation three times.

52. "O thou star that givest light . . . amid the heavens, surveying the world, I N., son of N., this night before thee do homage; judge thou my cause, grant thou my decision; let these herbs remove my ill." When dawn rises (?), . . . his moustache(?)⁴¹

55. When ditto MAL-wood, MULU.A.NU-wood, MUĜ.GUL.LA-plant kurkanû-plant⁴² put the skin(?) of a virgin kid on his neck.

56. Six prayers for when the hair rises.

³⁹ The Sumerian is difficult, and I cannot suggest any translation.

⁴⁰ Perhaps read MA.GAL = rabiš.

⁴¹ Taḫar can hardly be connected with עקר 'to root out.'

⁴² Kurkanû = **كروم** 'crocus sativus' (see Stuck, *Astralmythen*, I, 5, on the Arabic). The Syriac **ܟܪܟܢܐ** = 'curcuma long.,' saffron. šammu Kurkanû is equated (*WAI*, II, 42 a, b, 15 and e, f, 79) with sa palginu, which appears etymologically to be connected with

سفرجل 'quince.'

57. When a man retains water on his skull, thou shalt press the place which contains the water with thy forefinger, (and) if the flesh of his neck (?)⁴³ is fetid of his cranium⁴⁴ is driven off. When thou bindest up his cranium, the fetidness of his cranium thou shalt wash, sprinkle with oil, and put on the skull of the sick man; let (him) sit (with) a ring of earthenware dust in ditto (?); of the neck (?) the skull of the sick man (?)

And wash the bandage, sprinkle with oil (and) place on the skull of the sick man

. . . . bind on for three (?) days, remove and wash the bandage, sprinkle with oil, (and) place on the skull of the sick man Take new cassia, mix it with turnip-seed (and) place it on the skull of the sick man; bind on for one day, remove, and Mix with ground meal, knead in an infusion of cassia; press (?) the face (eye) of the sick man if the flesh of his neck (?) is fetid, place "fire of stones" at the base⁴⁵ of his head.

(Pl. 37.)

65. Incantation:—"O Willow, Willow, dark Willow, come!

And come, dark Cloud, which the dark rain rainstorm hath o'erspread!

And come, dark Earth, which the dark water in spate hath flooded!

And, O dark River-course, which the dark Gardener hath filled, bring the dark . . . (and) the dark . . . , that the gate may shut back the dark waters, and dark night may hide the bolt! (and) that their door may withhold the sign and he that openeth you⁴⁶ Perform the incantation

Col. IV contains the ends of 50 lines, the 50th giving the first line of Tablet II.

TABLET II

K. 2574

Obverse

COLUMN I

(Pl. 39.)

1. When a man is afflicted with brow-ache, pound [and strain] the seeds of the GUL.GIL, the seeds of the wild cucumber (?), the seeds of the hound's tongue, the seeds of the HAR.SAG, the seeds of the HAB, the seeds of the AŠ, the seeds of the cucumber (and) mix them together; with wine-water mix them; turnip-flour and corn-flour thou shalt spread on the top

⁴³ For a discussion of the meaning of giššu see my article *PSBA*, February, 1908, p. 66.

⁴⁴ Gulgullu is most probably the Heb. גִּלְגִּלִּית.

⁴⁵ Libit, or limit, 'base,' or 'vicinity'?

⁴⁶ Or read ša ipittakula immar 'he that openeth thee shall not see.' I cannot suggest a satisfactory translation for the latter part of the line.

of this; (then) with a susur thou shalt press (?)⁴⁷ his head, thou shalt bind and he shall recover.

5. When ditto, thou shalt mix together cassia, thyme, kukru, 𐤅𐤋𐤏𐤍, GAB⁴⁸ of sesame . . . , kibtu,⁴⁹ mash up sweet usa-beer (and) put it therein; let it simmer, and after mixing these plants together mix them therewith (and) bind on.

7. [When ditto] . . mix 𐤏𐤕𐤓𐤌𐤍-wood, myrtle (?),⁵⁰ sweet cane, kukru, . . . , ballukku, . . . suadu, diru, 𐤅𐤋𐤏𐤍, A.DAN of 𐤅𐤋𐤏𐤍 . . . , . . . -sur-ra; spread (thereon) turnip-flour [and corn-flour], with a susur thou shalt press (?) [his head], bind and he shall recover.

10. When ditto, [mix] together the seeds of cassia, the seeds of LAGAR-wood, the field-kurbanu,⁵¹ (and) spread thereon [turnip-flour] and corn-flour press (and) bind on, and he shall recover.

13. When ditto, [bray together (and) strain] 𐤇𐤋𐤏𐤍𐤏𐤍-plant, kaništu-plant, "sea-tooth," kibtu, sweet usa-beer, with beer mix them, bind on and he shall recover.

15. When ditto, bray together [(and) strain] kukru, kaništu-plant, "sea-tooth," , kibtu . . with beer mix them, bind on and [he shall recover].

17. When ditto, bray together (and) strain kukru, ; knead in beer kibtu, and sweet (?) usa-beer; compress his head, bind on and he shall recover.

(Pl. 40.)

19. When ditto, bray together (and) strain kukru, 𐤅𐤋𐤏𐤍 (?) . . , seeds of thyme (?) "sea-tooth," ballukku; with beer mix (them), compress his [head], bind on, and he shall recover.

21. When ditto, take the branch of a date-palm which has stood in , bray it in white UD.DA (?) (and) strain off; knead it in an infusion of cassia (and) bind on.

⁴⁷Tugallab can hardly mean 'shave' here, but until the meaning of susurru is known, it is impossible to say definitely. See note 9.

⁴⁸See n. 59.

⁴⁹*Ibid.*, "ob dies nun wirklich aus Getreide gemacht war, oder ob eine nur mehlartige Masse so bezeichnet wurde kann ich nicht vorstellen."

⁵⁰𐤏𐤕𐤓𐤌𐤍 as u, 𐤏𐤕𐤓𐤌𐤍 'myrtus.' (Kühler, p. 89, quoting Meissner and Oefele).

⁵¹𐤏𐤕𐤓𐤌𐤍, 𐤏𐤕𐤓𐤌𐤍 is the name for the water-lily in Syriac, and the Assyrian 'kurbanu of the field' would rather point to the possible existence of the 'kurbanu of the water' in Assyrian also. Hence kurbanu probably = 𐤏𐤕𐤓𐤌𐤍.

23. When ditto, bray LID.RU.GAR-plant, mix it in oil, put therein bread(?) of abukatu; repeat thereon the incantation (beginning) "Ara šera II BIL cypress, mustard seed"⁵² seven and seven times, (and) bind his temples.

25. When ditto, fumigate him in fire with the KUR.KUR-plant (and) nikibtu (?) cypress, thyme, "sea-tooth" heat in fire (and) bind on.

(27-31 mutilated)

K. 2611

Obverse

COLUMN I

(Ll. 1-8 mutilated)

(Pl. 41.)

9. When a man is afflicted with brow-ache and hath a pain,⁵³ bray a branch of , ƔİTNI, Ɣaltappanu-plant, knead in MULU.TIN.NA-beer⁵⁴

11. Bray together a twig of UR.PL.PI-plant, AN.BAR-wood, "sea-tooth," Ɣaltappanu-plant, KUR.KUR-plant 1 GUR of ginger (?), a stalk of cane, a stalk of ginger(?), shoots (?) of the caper, shoots (?) of the thorn, fat (?) of a lion, the PAT-plant, thorn which hath grown on a grave, anoint with oil.

14. Mash up the seeds of the ƔUTRU-plant (and) sweet USA-beer, with elit urši stone, mix them with MULU.TIN.NA beer (and) bind on.

15. When a man is afflicted with brow-ache, and his hands (and) feet ache, bray together DI(?) of ƔULUPPU,⁵⁵ IM.MAN.DI, the SU.AN.TAR-plant,

⁵² Kibšu, the Syr. ܕܝܒܫܐ.

⁵³ Simmatu undoubtedly means 'poison' (see Muss-Arnolt, *sub voce* simmatu, and cf. Frank ZA, XX, pp. 431 ff., comparing simmat aƔrabi 'poison of a scorpion') but by comparison with the root samamu which is used three times in these texts (isammama, of hands and feet, l. 15; isammamuša, of flesh, Pl. 46, l. 26; and usammamašu of hands and feet, Pl. 46, l. 27) and once in King, *Babylonian Magic*, 53, 11, 'my flesh isammamu,' for which Meissner, *Suppl.* 95, v. suggests "poison." But from Pl. 46, l. 27, where usammamašu is followed by uzaƔƔatašu 'sting' or 'prick him' samamu evidently has the secondary value of 'ache' or 'pain,' which gives excellent sense in all these passages, and provides a satisfactory explanation for the noun simmatu. Another evidence of the word is 'when a man's left side isammamašu' (K. 8449, which is a prayer (INIM.INIM.MA) for simmatum).

⁵⁴ MULU.TIN.NA, Kächler, p. 92 quotes WAI, II, 44, 5 c, d = muttaggišu.

⁵⁵ išu Ɣuluppu; cf. Syriac ܕܝܠܘܦܦܘ 'juncus mariscus,' 'calamus,' or the Arabic خَلَف 'osier,' 'willow.'

leavened meal, ḥušlu-meal, the ḥaltappanu-plant, the fox-grape, (and) strain (them); mix (them) with beer-yeast, bind on and he will recover.

17. Bray together a stalk of ginger(?), cypress, the SU.AN.TAR-plant, the AG.UT-plant, the DIL.BAT-plant (and) TIG.DU meal, (and) strain (them and) mix them with yeast of sesame-wine, bind on and he will recover.

19. When a man's temples hurt him, with siparu once, twice, or three times thou shalt . . . , nikibtu, with oil anoint him.

K. 2574

COLUMN II

1. Put a band⁵⁶ of muša . . . -stones (and) NIM DAN BI NI on his neck, (and) anoint him with powder⁵⁷ of SAK.KI-stone and ḥulalu-stone in oil.

2. When the brow-ache is assuaged, squeeze⁵⁸ together GAB⁵⁹ of sesame, blood(?), kukru, diru, ḥAL, (and) cassia; let sweet usa-beer (and) ground meal simmer in beer, mix (and) bind on.

(Pl. 42.)

4. When the brow-ache is assuaged, bray together (and) strain GAB⁵⁹ of sesame, kukru, (and) ḥAL; let usa-beer(?) (and) ground meal simmer together in beer; in a surru(?)-cloth bind it on and he will recover.

6. When the nerves of a man's temples hurt, mix cypress, kukru, gazelle-urine, kibtu together with beer, bind on, and he will recover.

7. Reduce cassia (to ashes, and) mix kibtu with it, mix it with oil and sesame-wine, bind on and he will recover.

8. When the nerves of a man's temples pain him and afflict him, mix together ten kisal of kibtu, ten kisal of ground meal, ten kisal of kukru, ten kisal of cassia, ten kisal of ground meal, ten kisal of GAB of sesame, knead them in beer, (and) bind on his temples.

10. For . . . the nerves, mix turnip-flour (and) gazelle-urine together, mix with sesame-wine (and) bind on.

⁵⁶ KU.NIK.IB.ŠU.LAL ("verbindung von ŠU.LAL." in Frank's article ZA, XX, pp. 431 ff., on K. 2566, Pl. 49). KU.NIK.IB = ulapu; ŠU.LAL = lubbutu (see Brünnow, No. 7236), and since the group ulap lubbutim exists (WAI, V, 28, g, ḥ, 55, 56, Muss-Arnolt, p. 476) we may reasonably consider that KU.NIK.IB.ŠU.LAL = ulap lubbutim.

⁵⁷ KU.KU. The translation is a conjecture from the equation KU = ḳim u 'flour.'

⁵⁸ See note 16.

⁵⁹ GAB šamaššam mi; Kūchler translates "sesamkuchen." GAB = ḥašalu ša še'im 'grinding of corn' (Brünnow, No. 4476).

11. [When a man's temples] pain him and afflict him and he has diarrhoea let him drink in beer he has diarrhoea the same.⁶⁰

14. . . . food nor drink he receiveth not, the god of that man hath attacked him, bury it in an old [grave] (and) pour water thereon.

16. . . . bind; then hair from a virgin kid and red hair put round (and) tie.

17. . . . let a wise-woman spin; weave a net of them, tie on his temples lapis-lazuli (and) KA.MI.UD.DU-stone nikibtu, mix in oil, (and) anoint him.

20. [When a man's right temple] pains him and his right eye holds tears, mix together *kiṭni*, turnip-flour, mix them with an infusion of cassia, bind his temples (therewith) and he will recover.

(Pl. 43).

22. When a man's left temple pains and his left eye holds tears, grind (and) strain *kiṭni* (and) *ḥaltappanu*-plant, let them simmer in AL-beer, mix (them therewith), bind his temples (therewith), and he will recover.

24. When a man's temples pain him and both eyes hold tears, mix *kiṭni*, *ḥaltappanu*-plant, cassia, turnip-flour, babaza of *ḥušlu* together in a KAN-vessel in an infusion of cassia, tie it on his temples and he will recover.

26. When a man's right temple pains him and his right eye is blood-shot, pound together (and) strain *kiṭni*, *ḥaltappanu*-plant, lime, thyme, turnip-flour, babaza of *ḥušlu*, mix it with wine-water, the same.

28. When a man's left temple pains him and his left eye is bloodshot, pound together (and) strain ballukku mix, ditto.

K. 2611

COLUMN II

.

1. ŠUR.MAN-wood, argannu-wood, bariratu-wood, ox-dung, gazelle-urine, bray together (and) [strain], (and) [mix] with usa-beer, [and] spread thereon [turnip-flour and corn-flour], pressing his head, and binding on; and ŠI.ŠI-plant, ŠI-MAN-plant remove, bind SAK.KI-stone on his right side; squeeze(?)⁶¹ together UB.ZAL. LA-plant,

⁶⁰ ŠU.BI.GIM.NAM appears to take the place of ŠU.BLAŠ.A.AN here.

⁶¹ Tepiṣ, probably the Hebrew *ṭēpēṣ* 'to press together;' but perhaps to be considered as a by-form of *tapaś*.

dust(?) of a human skull nikibtu, seeds of the ʔrt-tamarisk the aš-plant, seeds of the binu-tamarisk, the aš.PI.PI-plant together, in cedar-oil mix (them, and) anoint him, (and) fumigate him with their in a thorn-bush fire (and) anoint his temples with sweet oil.

8. When a man's right temple hurts him and his right eye is swollen⁶² and lets tears flow, it is the hand of a ghost and the hatred of a goddess⁶³ against his life; mix siḫu-wood, arganu-wood, bariratu-wood, one shekel of "river-foam," the DIL.BAT-plant (and) ginger (?) in ground meal, mix with beer (and) bind on: When ditto, bray yeast of šikku, yeast of strong wine, yeast of beer made, from Dilmun-dates, one shekel of lard, and kanaktu (and) take in butter.

K. 2611

Reverse

COLUMN III

(Pl. 44.)

1. When a man's left temple hurts him and his left eye is swollen and lets tears flow, bray Dilmun-dates, thyme (and) cedar-gum in oil of gir; administer before the star rises in the morning before a meal.

3. When ditto, pound (and) strain lime, burattu, ḫušlu-meal, TIG. GAL-flour. TIG.DU-flour, cassia-meal (powder, and) mix them in an infusion of cassia (and) bind his head (and) eye (therewith).

5. When (his) brow pains a man and he vomits⁶⁴ and is sick,⁶⁵ his eyes being inflamed, it is the hand of a ghost; then reduce (to ashes) human bones (and) bray them; anoint him (with them) in cedar oil and he will recover.

7. When (his) brow pains a man, (continually) hurting him from dawn to sunset, it is the hand of a Bull⁶⁶ or a sorcerer; according as he thinks it is, so mayest thou act; lard anoint him; pound (and) strain white DIL.BAT-plant, mixing it in an infusion of cassia , press, (and) bind (it) on him.

⁶² Naphat. The Syriac ܢܦܬܐ 'to blow' has the meaning 'to swell' in the Ethpa'al. Otherwise we must understand the ordinary meaning of the Assyrian word napāḫu 'to kindle,' 'inflame' to have the medical sense of 'inflame' here.

⁶³ Šani. Cf. katedimmi-ma ša-ni-e lu IŠ-tar, Pl. 48, l. 18. It is questionable whether ana balaṭi-šu belongs to the end of this phrase or the beginning of the next.

⁶⁴ Irak; the Hebrew ִרַק 'to vomit.'

⁶⁵ Igassa; cf. (?) the Syriac ܝܓܥܣܐ 'to vomit.' Küchler refers an Assyrian word gišatu to this Syriac root which does not seem plausible.

⁶⁶ gud has the value of alpu and edimmu, and hence we may infer it to mean some kind of ghost.

K. 2574

Reverse

COLUMN III

3. [When a man] (and) his temples hurt him, the muša-stone, AN.BIL-stone, DIB.BA-stone, AN.BAR-stone, AŠ-plant; bray these six plants together, (and) mix with and anoint his temples, eyes, and neck, and he will recover.

(Pl. 45.)

6. When a man a ghost (?), pressure on the temples , pound together (and) strain earth (?) of cedar, earth (?) of ŠUR.MAN-wood, ten shekels of , ten shekels of IM.DI, ten shekels of dupranu-wood, ten shekels of SAL, ten shekels of , ten shekels of šuttup-lalu, ten shekels of cypress, ten shekels of kukru, ten shekels of [sweet ?] cane, [ten shekels] of cassia, ten shekels of ĦAB, ten shekels of ĦAB of ħušlu, ten shekels of seeds of , [ten shekels] of sweet [usa-beer ?], ten shekels of kiṭnī (?), [ten shekels] of thyme(?), [ten shekels of TIG.GAL], ten shekels of TIG.DU wheat flour , bind on his temples and he will recover.

14. When ditto, [thou shalt grind and] strain AN.BAR, A.DAN of ĦAL, kankallu suet from the kidney of a sheep. . . . (and) bind with a susurru and [he will recover].

16. When ditto, knead GAB of sesame , ground meal in fermented yeast

17. When a man's temples squeeze together [seed of the] UR.PI.PI-plant, seed of the hound's tongue, seed of the GAR.MAL.MAL . . . , seed of the thyme(?), seed of the dung (?) of doves dung(?) of swallows, corn-bread, A.DAN , kukru, seed of the kuparru-plant, cassia, thorn Roast these plants in URUDU.SIN.DU copper (?); mix together as many of these plants as roast , knead in fermented yeast, press (?) anoint with oil; seven times bind on him and on the fourth day hit the muscle of his temple and he shall recover.

24. When ditto, bray (and) strain the seeds of the -plant (and) the PI.PI, (and) knead them in water (and) bind on; when ditto, bray doves' dung (?) (and) knead in beer (and) bind on.

(Pl. 46.)

26. When a man is afflicted with brow-ache, his eye being dim, his flesh aching (and) throbbing⁶⁷ , his hands and feet paining (and)

⁶⁷GIR = baraku 'to flash,' and ħamaṭu 'to burn.' GIR.GIR occurs in a similar text S. 950: "When the middle of a man's head" GIR.GIR-šu.

pricking him, his knees . . . being weak, that man a sickness without recovery hath seized him; (this) will strengthen him, [making] his sickness short—*ḥl.ka* of beer, dark *urudu.sin.du*, *bīn u*-tamarisk, the *ḥašḥur abi*, *pl.pl*-plant, *šun ū*-seeds place therein; boil

K. 2611

COLUMN IV

1. Pound up *šl.šl*-plant, *šl.man*-plant; mix (them) in cedar-sap, anoint (therewith) and he shall recover.

2. When a man is afflicted with brow-ache, *šl.šl*-plant, *šl.man*-plant, *tar* -plant, *hašḥur abi*, *ḥaltappanu*-plant; squeeze these plants together, boil (and) strain; add thereto ten shekels of honey (and) one-third of a *ka* of refined⁶⁸ oil, pour (it) on a and he shall recover.

5. When ditto, pound up together *šl.šl*-plant, *šl.man*-plant, the seeds of the tamarisk, the seeds of the *tu.lal*-plant;⁶⁹ let him drink it in fermented wine without eating, and he shall recover.

7. When ditto, all kinds of spices thou shalt put (?)⁷⁰ in fermented wine and sesame wine, boil (and) strain; ten *kisal* of honey (and) one-third of a *ka* of refined oil thou shalt put therein and shred(?) it and he shall recover.

9. When ditto, *ḥaltappanu*-plant, *kur.kur*-plant, ["horned"] alkali let him drink without eating and he will recover.

10. When ditto, *šl.šl*-plant, *šl.man*-plant, seeds of thou shalt boil (and) strain; ten *kisal* of honey (and) one-third of a *ka* of [refined oil thou shalt add]

(*Col. III, ll. 1-18, and Col. IV, ll. 1-14 mutilated.*)

COLUMN IV

(*Pl. 48.*)

15. [When a man]'s pain him, it is the hand of a ghost; *siḥ u*-wood, *arganu*-wood, -plant, pound (and) strain, steep in an infusion of cassia (and) bind it on him.

17. When a man's [from] sunrise to the morning watch pains him, he will linger (?) (and) die.

⁶⁸ *Ḥalṣa* = خلاص 'refined,' of silver, etc. (Küchler, p. 83).

⁶⁹ Cf. Küchler, p. 114.

⁷⁰ *Tulabak* = the Aram. לַבֶּק 'to seize'? (Küchler, p. 78).

When a man's speaks, it is the hand of a ghost or the hatred of a goddess; he will die.

When a man's head (so that) he cannot lift his bed, he will die.

When a man's head speaks, his brow-nerves

21. This (is) brow-ache

22. If the temples hurt, it is the [hand] of a ghost and it will attack man's body without being loosed.

Second Tablet of the series, "When a man's brain contains fire."

TABLET III⁷¹

K. 2566

Obverse

COLUMN I

(Pl. 49.)

1. If the temples hurt, it is the hand of a ghost and it will attack⁷² the man's body without being loosed, not being hindered⁷³ by bandage or incantation.

3. Slay a young kurgi-bird, (and) take its blood, its ur'utu(?), its mušerittu,⁷⁴ its fat and the skin of its crop⁷⁵ and reduce (them to ashes) in fire, mixing therewith cedar-gum and repeating the incantation "Evil finger of man" threetimes his and anything whatever it be, rubbing it also on the side of the brow-ache and breast-pain.

Ll. 7 f. contain fragments of the incantation called "evil finger of man," but this and the reverse are too mutilated to be worth translation. S. 950 on Pl. 50 is also much mutilated.

⁷¹K. Frank has published a translation of K. 2566 in *ZA*, XX, 431.

⁷²Frank, I think rightly, compares the Syriac ܐܦܠ Afel, 'molestiam exhibuit.'

⁷³Frank ittakas.

⁷⁴Ur'ussu muserittasu. Frank reads tasussumu še(?) rittasu "(sein Blut) abtropfen(?) sein šerittu (sein Fett)," etc. It is just possible that ur'ussu (=ur'ut-su) is connected with the Aram. אֲרִיא or Heb. עֹר 'skin' (Phoen. עֶרֶת) but from the form of the word it does not seem likely. If mušerittu is the right reading it may be a III, 1, derivative from ʾarādu 'to go down,' some internal organ of the bird.

⁷⁵Frank is right about the meaning of kīlpa (קִלְפָּה) although he did not see that pisurru is obviously the Syriac ܦܝܣܘܪܪܐ 'ventriculus avium.'